

Défense de la langue française



**Inauguration de la maison de la francophonie
Léopold-Sédar-Senghor,
à Bata, Guinée équatoriale,
par Teodoro Obiang Nguema Mbasogo,
Président de la République de Guinée équatoriale
26 novembre 2013**



Contact presse :
Cercle des enfants
DLF : +33 1 42 65 08 87
Courriel : dlf.contact@orange.fr



**Dossier
de presse**

DÉFENSE DE LA LANGUE FRANÇAISE

www.langue-francaise.org

dlf.contact@orange.fr

Qui sommes-nous ?

Une association dont l'objectif est de maintenir la qualité de notre langue, tout en ayant le souci de son évolution. Défense de la langue française réunit environ 3 000 adhérents.

- **Des Cercles** (Ambroise-Paré, Blaise-Pascal, François-Seydoux...) qui étudient les termes utilisés dans des domaines spécialisés : médecine, sciences et techniques, monde diplomatique...
- **Des délégations** en province et à l'étranger qui organisent des activités diverses : conférences, visites, déjeuners-débats, actions de sensibilisation dans la presse locale...

Quelles sont nos activités ?

- **Une revue** trimestrielle *Défense de la langue française* qui se fait lécho de la vie du français en France et dans le monde, et qui s'intéresse à l'avenir des autres langues européennes.

- **Un prix, le prix Richelieu**, qui récompense chaque année, depuis 1992, un journaliste de la presse écrite ou audiovisuelle qui « *aura témoigné, par la qualité de son propre langage, de son souci de défendre la langue française* ».

Le prix Richelieu 2013 a été décerné à l'écrivain et musicologue **Alain Duault**, pour ses émissions sur Radio classique : *Duault Classique* et *L'invité classique d'Alain Duault*.

- La création, par le **Cercle des enfants**, de **bibliothèques ludothèques** pour les 4-10 ans à l'étranger.

- **Deux concours :**

- **Le Plumier d'or**, créé en 1997, parrainé par la **Marine nationale** et de nombreux mécènes, avec le soutien du ministère de l'Éducation nationale, est destiné aux classes de 4^e des collèges (16 500 candidats en 2013).

- **La Plume d'or**, créé en 2000, organisé avec le soutien du **Sénat**, est destiné aux étudiants des **Alliances françaises** dans le monde entier (près de 5 000 candidats en 2013).

- Une **observation permanente des médias** permettant d'établir un relevé mensuel des fautes et agressions commises contre la langue française, relevé envoyé au **CSA** et aux principales chaînes de radio et de télévision.

- **DLF** s'implique dans la mise en œuvre de la **loi du 4 août 1994**, dite « loi Toubon », et mène des **actions régulières auprès des parlementaires** pour assurer la place de la langue française dans les institutions nationales et internationales. DLF fait partie du jury de l'académie de la **Carpette anglaise** qui décerne un prix d'indignité à ceux qui favorisent l'anglais au détriment de la langue française.

- À nos déjeuners trimestriels nous avons reçu récemment **Benoît Duteurtre**, **Chahdort Djavann**, **Robert Pépin**, traducteur et directeur de collection chez Calmann-Lévy, **Michel Bernardy**, pour son remarquable ouvrage *Le Jeu verbal. Oralité de la langue française*, **Jean Pruvost**, lexicologue et écrivain.

... Et, pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site.

Défense de la langue française

Cercle des enfants

REMERCIEMENTS

Mme Françoise Etoa, présidente du Cercle des enfants de Défense de la langue française, les membres du conseil d'administration et les adhérents de l'Association remercient chaleureusement les mécènes qui ont contribué à la création de la Maison de la francophonie Léopold -Sédar-Senghor, à Bata, en Guinée équatoriale, le 26 novembre 2013 :

- Teodoro Obiang Nguema Mbasogo, Président de la République de Guinée équatoriale et son Gouvernement
- l'Ambassade de France en Guinée équatoriale ainsi que tous les membres-fondateurs de l'École française de Bata, mécènes qui ont permis l'organisation de la cérémonie d'inauguration :



- Groupe Vinci, en Guinée équatoriale



- Egis, en Guinée équatoriale



- Bouygues, en Guinée équatoriale



- Somagec Guinea Ecuatorial



- Razel-Bec Guinée équatoriale



- ECUALU en Guinée équatoriale



- EGTC en Guinée équatoriale



- Total



Inauguration de la maison de la francophonie, à Bata

Ce 26 novembre 2013 s'ouvre en Guinée équatoriale, à Bata, la première maison de la francophonie d'Afrique centrale. Le président de la République, Teodoro Obiang Nguema Mbasogo, a décidé d'honorer l'un des pères fondateurs de la Francophonie, Léopold Sédar Senghor, en lui dédiant cette maison.

* * *

Mme Françoise Etoa, présidente du Cercle des enfants de l'association Défense de la langue française, qui avait fait participer la Guinée équatoriale au concours Philippe-Senghor – concours de français destiné aux élèves du primaire – a été invitée par le président Teodoro Obiang Nguema Mbasogo.

C'est au cours de cette rencontre que Mme Etoa a suggéré de créer une maison de la francophonie pour permettre aux jeunes Équato-Guinéens d'accéder à la langue française par le jeu.

Ce projet a d'autant plus facilement séduit le président Teodoro Obiang Nguema Mbasogo que celui-ci est très francophile et parle parfaitement français. En outre, la Guinée équatoriale étant entourée de pays francophones, le président visionnaire souhaitait ouvrir son pays à la francophonie.

Le président et le Gouvernement ont offert un terrain et une construction d'une valeur de deux millions d'euros.

Les jeunes Équato-Guinéens trouveront dans la maison de la francophonie Léopold-Sédar-Senghor une ludothèque avec des jeux éducatifs français, des salles de jeux, d'informatique, de lecture, une cantine et, à l'extérieur, des aires de jeux.

Une dizaine de jeunes de tous les pays francophones, invités à découvrir la Guinée équatoriale pourront y être hébergés, en échange de quelques heures d'animation.

Dans les prochains mois, l'école française de Bata, créée par les entreprises françaises présentes en Guinée équatoriale, intégrera la maison de la francophonie Léopold-Sédar-Senghor. Peu à peu cette école s'agrandira afin de pouvoir accueillir les élèves équato-guinéens.

Pour Mme Etoa, cette maison de la francophonie Léopold-Sédar-Senghor symbolise l'amitié entre les peuples, et elle s'en réjouit profondément.

En Guinée équatoriale

« *La Guinée équatoriale a choisi de s'ancrer durablement dans la Francophonie, vecteur de promotion internationale.* » C'est ce qu'écrivait, le 11 juillet 2005, *La Dépêche diplomatique*, quotidien des relations internationales. Françoise Etoa, jeune femme camerounaise, présidente du Cercle des enfants de DLF, avait perçu, depuis un certain temps déjà, ce que cela pouvait signifier pour

l'Afrique centrale en particulier, l'Afrique continentale en général, la France et la communauté francophone, et a donc choisi de développer la francophonie en Guinée équatoriale. Elle a visité le pays à plusieurs reprises, a noué des contacts avec le chef de l'État et son équipe gouvernementale. Elle a séjourné à Bata et à Malabo, capitale de la Guinée équatoriale située au large des côtes du Cameroun.

Dès son retour de Guinée équatoriale, c'est avec enthousiasme qu'elle s'est attelée à promouvoir plusieurs projets évoqués avec les responsables politiques équato-guinéens.

Elle a ainsi permis à ce pays historiquement non francophone de participer au concours scolaire Philippe-Senghor ; le lauréat équato-guinéen a été reçu une semaine à Paris. De plus, la Guinée équatoriale a présenté plusieurs classes au concours de la Plume d'or de DLF.

Enfin, Françoise Etoa a obtenu que le Lions Club de Paris-Bourse-Gaillon, dont elle est membre, s'engage à faciliter la mise en place d'une bibliothèque scolaire. Elle a souhaité que cet espace de lecture soit complété par un espace de jeux pour les plus jeunes enfants. Elle a reçu près d'une tonne de livres scolaires et autres matériels pour l'enseignement (fournitures, tables, chaises, jeux éducatifs, etc.). Sur place, les autorités françaises n'ont pas manqué de soutenir les projets mis en œuvre. Quant aux responsables politiques équato-guinéens, ils ont fait tout leur possible pour faciliter la réalisation de ces projets. Ils ont ainsi attribué un vaste bâtiment pour accueillir la bibliothèque et le centre



Le président Teodoro Obiang Nguema et M^{me} Françoise Etoa

pour les jeunes enfants. De grands groupes européens installés en Guinée équatoriale apporteront leur contribution à la remise en état de ces bâtiments.

Notre président, Jean Dutourd, a accepté de parrainer cette bibliothèque en donnant son nom à la première « maison francophone » d'Afrique, à laquelle il a souhaité de « *devenir notre maison commune pour le rayonnement et l'amour de la langue française* ».

Et la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), qui rassemble des associations nationales ou régionales d'enseignants de français, va implanter une section nationale en Guinée équatoriale et inscrire ce pays au concours international des correspondances de classes.

En outre, un important matériel médical permettra d'équiper certains dispensaires et centres de soins en Guinée équatoriale.

Que tous soient ici remerciés de ces efforts considérables.

La rédaction

Cercle des enfants

Actions de Françoise Etoa, présidente du Cercle des enfants (11 novembre 2006)



De gauche à droite, Mme Françoise Etoa et Mme Simone Ehivet Gbagbo

Remise de dons à des communes et à l'université d'Abobo-Adjamé

Le samedi 11 novembre 2006 à la résidence du chef de l'État à Cocody

Ce sont 10 lits d'hôpitaux et 6 berceaux pour Toulepleu, un lot de médicaments pour Vitré 2 et Zikisso, 4 commodes pour les centres d'accueil de Bassam, 200 chaises et autant de bras de chaises pour

l'université d'Abobo-Adjamé, 200 chaises et 55 tables pour la mairie de Guéyo, 50 chaises pour Bonoua, 10 placards pour l'internat de filles de Guibéroua et 20 chaises à bras ainsi que 3 fauteuils pour l'Ong Aprodfn qui ont été remis samedi dernier, à la résidence du chef de l'État à Cocody, aux responsables des différentes structures récipiendaires, par Mme Simone Ehivet Gbagbo. La Première dame a rendu un vibrant hommage à Mme Françoise Etoa, qui a fait venir deux conteneurs d'objets pour équiper des écoles. « Elle nous a écrit pour dire qu'elle avait des choses à donner à la Côte d'Ivoire pour que les filles puissent acquérir la connaissance. Cela leur permettra, au plan économique, d'avoir plus de liberté », a-t-elle indiqué, avant de s'engager à distribuer gratuitement ce qu'elle a reçu gratuitement. Selon elle, plusieurs personnes ont des choses à offrir aux Ivoiriens.

Mais, elles sont souvent bloquées par les frais de douane.

« Quand nous sommes informés et que le produit est intéressant, nous nous débrouillons pour payer les frais de transport et pour sortir les objets du port », a-t-elle déclaré.

La cérémonie de remise de dons s'est déroulée à la résidence du chef de l'État à Cocody, en présence de SEM Hyacinthe Kouassi ambassadeur de Côte d'Ivoire en France. Elle avait pour objectif, selon M. Lago Bailly, responsable de l'action humanitaire au cabinet de la Première dame, d'apporter une assistance aux personnes en difficulté. M. Lago Bailly a également rendu hommage à l'ambassadeur de la Côte d'Ivoire en France pour ses nombreuses actions visant à prolonger les actions de la Première dame.

« Le gardien de la Côte d'Ivoire, c'est le président Gbagbo. Nous sommes et nous restons mobilisés pour la cause de nos frères et sœurs », a-t-il avancé. Selon lui, tous les Français ne sont pas contre les Ivoiriens.

« Quand les officiels essayent de tout bloquer, nous passons par la coopération décentralisée et nous parvenons à faire ce que nous faisons. »

Au nom des récipiendaires, le colonel François Adjé a exprimé sa gratitude à la Première dame. Il l'a félicitée pour avoir compris que le sous-développement a plusieurs têtes, et que pour le combattre, il faut lutter sur plusieurs fronts.

La rédaction

La Ronde francophone des jeux



À l'occasion du 20^e anniversaire de la création du Vocabulon – jeu qui permet d'enrichir son vocabulaire et d'apprendre le mot juste –, DLF a apporté son soutien à l'opération que lance son créateur, Pascal Esnol, fondateur de la société Megableu.

Pour que toutes les écoles de France puissent y participer, il fallait l'autorisation du ministère de l'Éducation nationale. Elle a été accordée (le 24 juillet), comme le montre cette réponse du ministre à la lettre envoyée (le 30 juin) par notre vice-président.

La lettre que vous avez eu la sympathie de m'adresser m'est bien parvenue. Vous avez eu l'obligeance d'y joindre un courrier de M. Pascal Esnol accompagné d'un exemplaire du jeu VOCABULON qu'il a créé en 1988. Je vous en remercie vivement.

À l'occasion des vingt ans de ce jeu édité par la société MEGABLEU et sur proposition du créateur de collecter des jeux éducatifs au profit d'enfants de pays d'Afrique, celle-ci organise une opération « Ronde francophone des jeux » destinée à sensibiliser les enfants des classes primaires au partage de la langue française avec des enfants africains.

C'est une belle initiative et c'est avec grand plaisir que le ministère de l'Éducation nationale accorde son patronage à cette opération soutenue par l'association Défense de la langue française.

Xavier Darcos

Ajoutons que la présidente du Cercle des enfants, M^{me} Françoise Etoa, a accepté de préparer la remise officielle des jeux collectés et des 10 000 jeux Vocabulon offerts par Megableu, dans trois pays d'Afrique : le Cameroun, la Guinée équatoriale et le Mali.

La Ronde francophone des jeux

Fondé en 2005, afin de créer des bibliothèques-ludothèques dans les pays intéressés par la langue française, le Cercle des enfants a participé



Pascal Esnol et l'un de ses jeux.

cette année à La Ronde francophone des jeux. Grâce à la société Megableu (voir *DLF*, n° 229, p. 12), créatrice du jeu éducatif Vocabulon, cette opération a pu se développer à l'intention de trois pays d'Afrique : Cameroun, Guinée équatoriale et Mali.

Le 12 mai, au siège de l'Organisation internationale de la Francophonie, c'est dans la salle Senghor, l'un des pères fondateurs de la Francophonie, qu'a eu lieu le premier anniversaire de la Ronde francophone des jeux.

De nombreuses personnalités avaient tenu à honorer de leur présence cette cérémonie*, parmi lesquelles on pouvait reconnaître les ambassadeurs des trois pays choisis, ainsi que l'ambassadeur de la République démocratique du Congo et le représentant de l'ambassade du Sénégal, le sénateur Michel Guerry, représentant les Français établis hors de France, les directeurs de la Francophonie, un représentant de la Marine nationale, le capitaine de vaisseau Jean-François Pelliard. À cette occasion a été rappelée l'opération de solidarité menée par les jeunes élèves de France, qui ont offert 1 300 jeux éducatifs, choisis parmi leurs propres jeux. Grâce au parrainage du ministère de l'Éducation nationale et au bon vouloir des directeurs et des enseignants, et grâce à la parfaite organisation mise en place par Pascal Esnol, directeur-fondateur de Megableu, ces jeux ont été collectés dans les écoles. À ceux-ci sont venus s'ajouter 10 000 jeux Vocabulon donnés par Megableu.

M^{me} Thérèse Abessolo, maire de Mvengué au Cameroun, a pris en charge les frais du transport ; elle recevra, cet été, 1 000 jeux pour ses écoles rurales. D'autres maires sollicités vont peut-être accepter à leur tour de se charger de l'acheminement.

La première dame du Mali, M^{me} Lobbo Traoré-Touré, reviendra au mois d'août d'un séjour en France avec 3 000 jeux, dont les premiers bénéficiaires seront les orphelins maliens de la Fondation des enfants du Mali.

La Guinée équatoriale prépare le transport de ses 3 000 jeux. Ils seront déposés à la Maison de la Francophonie, qui a ouvert ses portes le 20 mars 2009, et dans de nombreuses écoles de village.

Grâce à cette opération, des milliers de jeunes Africains pourront, en s'amusant, accéder à la langue française, outil primordial non seulement pour l'unité nationale mais encore pour tisser des liens avec les autres pays francophones.

Françoise Etoa

* Voir le reportage vidéo sur le site www.youtube.com/watch?v=rgka7IKZ7ZI



Le capitaine de vaisseau Jean-François Pelliard, le représentant de l'ambassade du Sénégal, le chanteur Meiwai, Pascal Esnol, Piérina Rauséo, journaliste, Françoise Etoa, présidente du Cercle des enfants, le comédien Pierre Forest, Guillemette Mouren-Verret, secrétaire générale de DLF, Jean Buesso Samba, chargé d'affaires de la RDC, l'ambassadeur de Guinée équatoriale Frederico Edjoo, le sénateur Michel Guerry, son conseiller Gérard Bailly, et Daniel Drevet, ancien directeur de la Coopération française en Guinée équatoriale.

Voyage au Mali

La Fondation pour l'enfance et le Cercle des enfants ont une vocation commune : promouvoir la santé, l'éducation et les droits fondamentaux des enfants.



© Photo Nazimé

M^{me} Touré Lobbo Traoré et Françoise Etoa

Le 30 avril, M^{me} Touré Lobbo Traoré présidait, dans l'une des écoles de Bamako, la cérémonie au cours de

Grâce au soutien de l'épouse du président de la République du Mali, M^{me} Françoise Etoa, présidente du Cercle des enfants, a apporté aux enfants maliens 3 000 exemplaires du VOCABULON, célèbre jeu éducatif, offerts par Megableu.



laquelle les huit écoles retenues cette année reçurent chacune 370 VOCABULON...

La présidente du Cercle des enfants a profité de ce séjour pour rendre une visite de courtoisie au couple présidentiel et visiter le centre hospitalier Mère-Enfant-le Luxembourg. M^{me} Françoise Etoa a promis de fournir prochainement à ce centre 15 000 gants pour la protection des malades et du personnel.

Toujours à Bamako, elle a rencontré des militants de la Francophonie et s'est rendue à l'Académie des langues africaines. Elle a terminé ses visites par la Pouponnière, centre qui s'occupe des enfants orphelins ou abandonnés.

Ce séjour malien confirme l'engagement de notre amie Françoise Etoa pour l'éducation et la formation des enfants, indispensables au développement de tout pays. C'est également un bel exemple de coopération Nord-Sud, au service de l'enfance.



La rédaction

Au Cameroun

DLF aide les hôpitaux



© Felix Images.

La présidente du Cercle des enfants, Françoise Etoa, était à Yaoundé cet été pour remettre au Gouvernement camerounais – au nom de Défense de la langue française – sept tonnes d’articles médicaux (compresses, seringues, produits pour l’hygiène des hôpitaux, si nécessaires en ces temps d’épidémie de choléra...).

C’est le docteur Baye, première conseillère technique du ministre de la Santé, qui a reçu au nom de celui-ci ces dons offerts par de nombreux fabricants français, le transport étant assuré par la branche africaine de Vinci : Sogea-Satom.



© Felix Images.



Le ministère s’est chargé ensuite de distribuer très rapidement aux hôpitaux tout ce matériel.

C’est au cours d’une réception à l’hôtel Hilton,

dans une ambiance festive animée par des joueurs de balafon, qu’a eu lieu cette remise de dons. Étaient présents, entre autres personnalités, M^{me} Martina Baye, déjà citée, M. Henri Ponzevera, directeur général de Sogea-Satom au Cameroun, M. Yannick Couegnat, directeur général d’Egis à Malabo (Guinée équatoriale), et des membres du Lions Club du Cameroun.



La rédaction